

Sobre la inscripción a Houkago Kids Club (clubs de niños después de las clases (cuidado extra escolar)) de la ciudad de Yokohama

1 ¿Qué es Houkago Kids Club?

Se trata de una iniciativa para ofrecer a todos los niños un lugar para estar después de clases, un sitio seguro y agradable que a la vez es "lugar de ocio" y "lugar para vivir", aprovechando las instalaciones de la escuela primaria.

2 Días de apertura de Houkago Kids Club

Houkago Kids Club abre sus puertas todos los días excepto los siguientes (1)~(3) días

(1) Domingos

(2) Festivos nacionales

(3) Desde el 29 de diciembre hasta el 3 de enero

3 Horario de Houkago Kids Club

El horario de Houkago Kids Club es el siguiente.

Días de apertura	Horario de apertura
De lunes a viernes	Después de las clases hasta las 7 de la tarde
Sábados	Entre 08:30 y 19:00 de la tarde
Días de vacaciones de colegio	

* Los sábados, las vacaciones de colegio y los días laborables a partir de las 17 de la tarde, en caso de no haber demanda, puede permanecer cerrado o con horario reducido.

4 Los niños que pueden utilizar Houkago Kids Club

Houkago Kids Club está disponible para los niños entre primero y sexto año de escuela primaria. Así mismo, lo pueden utilizar niños que estudien en colegios nacionales, privados o escuelas de apoyo especial que viven dentro de la zona escolar del colegio de Houkago Kids Club.

5 Categoría de utilización

Existen dos tipos de uso [Categoría de utilización 1] y [Categoría de utilización 2] Houkago Kids. A la hora de solicitar el uso, teniendo en cuenta las reglas de utilización y condiciones laborales de los padres, tiene que elegir una categoría de utilización (se puede cambiar aunque sea antes de concluir el año).

	Categoría de utilización 1	Categoría de utilización 2
Condición para registro	<ul style="list-style-type: none"> - Niños entre primero y sexto año de colegio que van a escuela - los niños entre primero y sexto año de escuela primaria. Así mismo, pueden utilizar niños que estudien en colegios nacionales, privados o escuelas de apoyo especial que viven dentro de la zona escolar del colegio de Houkago Kids Club. 	<p>Además de la condición que determina la categoría de utilización 1, tiene que ser <u>niños "Rusu katei jidou"</u>.</p> <p>★ ¿Qué es "Rusu katei jidou"?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cuyos padres estén ausentes durante el día (más de 1 vez a la semana) por trabajo, etc., a la hora de la vuelta del colegio . - Por problema de salud, etc., cuyos padres no puedan cuidar de manera normal a su hijo aunque esté en casa
Horario y tarifa	<p>Días laborables : Después de la clase <u>hasta las 17 horas *</u> Sábados y vacaciones de colegio : Entre 08:30 y <u>17:00 horas *</u></p> <p style="text-align: center;"><u>Gratis</u> *</p> <p>* <u>En caso de utilizar después de las 17 horas, se cobra 800 yenes por cada uso + el coste de merienda (puro coste)</u>. No obstante, dependiendo de la situación de uso de otros niños, puede que no se pueda utilizar en el día deseado.</p>	<p>Días laborables : Después de la clase <u>hasta las 19 horas</u> los sábados y vacaciones de colegio : Entre 08:30 y <u>19:00 horas</u></p> <p style="text-align: center;"><u>5.000 yenes por mes *</u></p> <p>* <u>Existe sistema de descuento</u></p> <p>★ <u>Independientemente de si ha habido uso o no</u>, el registro para la categoría de utilización 2, cuesta 5,000 yenes al mes.</p> <p>★ A parte de tarifa mensual de utilización, se añade el coste de merienda (puro coste) para todos los días de la utilización.</p>
Capacidad	No hay límite	Hay límite
Depósito para la ayuda económica en caso de accidente	500 yenes anuales por niño	
Documentos necesarios para la inscripción	Hoja de solicitud de uso	(1) Hoja de solicitud de uso (2) Certificación de Rusu katei jidou (certificado laboral, formulario de declaración de enfermedad o minusvalía)

6 Tarifa y otros datos

Ítem	Categoría de utilización 1	Categoría de utilización 2
Tarifa	<u>Gratuita</u> * 800 yenes por cada uso en caso de utilizar después de las 17 horas	<u>5,000 yenes por mes*</u> * 2,500 yenes para familias a las que se puedan aplicar descuento
Depósito para la ayuda económica en caso de accidente	<u>500 yenes anuales por niño</u>	
Coste de merienda	<u>No hay</u> * En caso de utilizar después de las 17 horas hay que pagar el coste de merienda	<u>Coste de merienda</u>
Coste de material y tarifa para participar en programas	<u>Precio de coste</u>	

[Acercas del sistema de descuento de tarifa]

Houkago Kids Club dispone de un sistema de descuento de tarifa. El descuento se aplica sólo a la tarifa mensual para la categoría de utilización 2 (5,000 yenes mensuales ⇒ 2,500 yenes mensuales). No se puede aplicar el descuento para el coste de merienda, coste de material y tarifa para participación en programas y tarifa de categoría de utilización 1 (800 yenes por cada utilización).

* Familias sujetas al descuento, dependiendo de la situación de la familia deben entregar los siguientes documentos. Entregue los documentos junto con la hoja de solicitud.

Situación de la familia	Documentos que hay que entregar
Familia que se beneficia de la ayuda social	<u>Certificado de beneficiario de ayuda social (original) o certificado de pago de ayuda social (copia)</u> *Pida certificado de beneficiario de ayuda social a personal encargado de soporte de vida diaria de la sección de soporte de vida diaria del ayuntamiento. (Gratis)
Familias exentas de pago del impuesto municipal basado en los ingresos	Uno de los siguientes documentos (1) <u>Certificado (original) de pago de impuesto municipal y impuesto prefectural (no se aplica impuesto)</u> . * Se puede pedir en la sección de impuestos del ayuntamiento (cuesta 300 yenes por certificado). (2) <u>Notificación del impuesto municipal y prefectural (copia)</u> * En caso de haber pagado al ayuntamiento, la notificación será enviada por el ayuntamiento. (3) <u>Impuesto municipal y prefectural sobre salario (copia)</u> * En caso de que el lugar de trabajo descuenta del salario la cantidad correspondiente al impuesto, el lugar de trabajo proporcionará el certificado. ★ Dependiendo del mes que desea recibir descuento de tarifa, varía el año de los documentos necesarios. Para más información consulte al Houkago Kids Club que desee utilizar.
Familias exentas de pago del impuesto municipal por la manera de calcular de impuestos anterior a la modificación de exención por dependientes por la revisión de los impuestos del año 2012	<u>Uno de los documentos entre (1) y (3) mencionados arriba o bien el certificado de residencia (donde están registrados todos los miembros de la familia)</u>
Familias exentas de pago del impuesto municipal basado en los ingresos cuando se aplica por "Minashi tekiyou" reducción de impuestos por viudedad	<u>Notificación de "Minashi tekiyou" de reducción de impuestos por viudedad</u> ★ Para más información consulte a la División de Crianza, Formación de Niños Después de la Clase (Hokago Jido Ikuseika) del departamento de Niños y Juventud (Kodomo Seishonen-kyoku) de la ciudad de Yokohama (TEL: 671-4068)

7 Sistema de ayuda económica en caso de accidente

En el momento de la inscripción al Houkago Kids Club, se pide a los usuarios el pago de una cuota para el sistema de ayuda económica en caso de accidente (500 yenes por niño).

Realice la solicitud de uso de Houkago Kids Club, pagando la cuota a través de “Haraikomi toriatsukai hyou (formulario para realizar pago)” que se reparte en Houkago Kids Club.

[¿Qué es el sistema de ayuda económica en caso de accidente?]

Se trata de un sistema de ayuda económica que, en caso de que ocurra accidente durante actividad de Houkago Kids Club o durante el traslado entre colegio y casa (también se aplica cuando vuelva a casa un momento), y cuando el niño reciba tratamiento médico será subvencionado.

(1) Cuota del depósito para el sistema de ayuda económica en caso de accidente.
500 yenes anuales por niño

(2) Ayuda económica en caso de accidente

Contenido	Ayuda económica *
Visita médica (a partir del primer día)	3,000 yenes / día
Hospitalización (a partir del primer día)	4,000 yenes / día
Muerte	2,500,000 yenes
Incapacidad permanente	Entre 75,000 y 2,500,000 yenes

* Ya que se trata de una ayuda, no se trata de subvención completa de gastos médicos. La cantidad de ayuda económica está predeterminada.

(3) Accidentes que el sistema puede cubrir

- ① Accidentes de niños durante el uso de Houkago Kids Club
- ② Accidentes de niños durante el traslado entre Houkago Kids Club y el hogar (también cubre accidentes de tráfico)

(4) Modo de pago

Realice el pago en un cajero automático de Japan Post Bank (Yū-cho Ginkō) u oficina de correos, a través de “Haraikomi toriatsukai hyou (formulario de pago)” que se reparte en Houkago Kids Club.

Así mismo en caso de poseer una cuenta de Japan Post Bank, se puede realizar transferencia telegráfica* en cajero automático.

* Método de envío de dinero que se transfiere el dinero depositado en la cuenta del destinatario

(5) Otros

- En cuanto a la Información privada aportada a la hora de solicitud de uso, tenga en cuenta de que puede ser enviada a la compañía de seguros contratada para la solicitud de subvención económica.
- En caso de haber cambiado del colegio en la misma ciudad, pagando previamente la cuota del sistema de ayuda económica en caso de accidente, no hace falta pagar de nuevo la cuota.

8 Solicitud de uso

Para la utilización de Houkago Kids Club, realice la solicitud de uso siguiendo los siguientes pasos.

- (1) Transferencia de depósito para la ayuda económica en caso de accidente
 Rellene con los datos necesarios el “Haraikomi toriatsukai hyou (formulario para realizar pago)” para la ayuda económica en caso de accidente que se reparte en Houkago Kids Club, y pague la cuota desde Japan Post Bank (Yū-cho Ginkō) o cajero automático de oficina de correos.

- (2) Adjuntar “Factura de transferencia de pago y recibo (furikae haraikomi seikyusyo ken jyuryousyo)” o “Extracto de pago (goriyō meisaihyō)” a “Hoja de solicitud de uso de Houkago Kids Club (Houkago Kids Club riyō moushikomisyō)”
 Tras abonar la cuota de depósito para la ayuda económica en caso de accidente, saque una copia de la “Factura de transferencia de pago y recibo” (en caso de pagar a través de ventanilla) o “Extracto de pago” (en caso de pagar a través de cajero automático), y adjunte esa copia a “Hoja de solicitud de uso de Houkago Kids Club”.
 Así mismo, conserve en su hogar el documento original de “Factura de transferencia de pago y recibo” (en caso de pagar a través de ventanilla) o “Extracto de pago” (en caso de pagar a través de cajero automático).

- (3) Preparación de documentos
 Reúna todos los documentos necesarios para la solicitud de uso (según la categoría de utilización que desee registrar, condición de empleo de tutor, etc., varían documentos necesarios).
 - Para los que deseen registrarse para la categoría de utilización 1 ... Hoja de solicitud de uso de Houkago Kids Club
 - Para los que deseen registrarse para la categoría de utilización 2 ... Hoja de solicitud de uso de Houkago Kids Club y documentos de certificación, etc.

[Documentos de certificación necesarios para registrarse para la categoría de utilización 2]

Condición de tutor(a)	Documentos de certificación etc.
Empleado(a), funcionario(a), etc.	Certificado de empleo (syuurou (yotei) syoumeisyo)
Está previsto comenzar a trabajar	
Está de baja de maternidad o paternidad	
Autónomo	Formulario de declaración de autónomo, etc (jieiyou jyuujisya tou shinkokusyo)
Está enfermo(a) Está cuidando a la familia/ cuidando al miembro de familia mayor.	Formulario de declaración de enfermedad, discapacidad, etc. (byouki syougai tou shinkokusyo) * Adjunte certificado médico.
Con discapacidad	Formulario de declaración de enfermedad, discapacidad, etc. (byouki syougai tou shinkokusyo) * Adjunte documento que certifique la condición de discapacidad como Libreta de discapacidad física (shintai syougaisya techou).
Está buscando empleo	Formulario de declaración de actividad de búsqueda de trabajo (kyusyoku katsudou shinkokusyo)
Está(n) estudiando (excepto estudiantes de escuela secundaria o escuela superior)	Copia de carné de estudiante o tarjeta de identificación de estudiante
Está(n) trabajando en actividades de recuperación de daños ocasionados por terremotos, daños causados por viento y agua, entre otros desastres	Certificado de desastre (risai syoumeisyo)* Se emite en los siguientes oficinas administrativas * Daños o destrucción de casa por terremoto...Ayuntamiento Daño por incendio causado por terremoto, daño causado durante extinción de fuego, daño causado por incendio, viento o fuego...Estación de bomberos

* En caso de no poder entregar certificados, no se puede registrarse para la categoría de utilización 2 y se puede registrarse solamente para la categoría de utilización 1.

* Tutor se refiere a padres del niño en cuestión o bien quien esté criando al niño en vez de sus padres.

(4) Entrega de los documentos de solicitud

Prepare los documentos necesarios y entréguelos a Houkago Kids Club antes de la fecha asignada por el Houkago Kids Club.

<Acerca de la fecha de inicio de uso para los nuevos estudiantes de primer año>

La fecha de comienzo de uso para los nuevos estudiantes de primer año, varía dependiendo de la categoría que se registra.

Categoría de utilización 1	Categoría de utilización 2
<p><u>Se puede comenzar a utilizar a partir de la fecha asignada por Houkago Kids Club</u></p> <p>* Aunque el niño esté registrado para la categoría de utilización 1, si desea utilizar después de las 5 de la tarde puede hacerlo a partir del 1 de abril, abonando el coste de utilización (800 yenes por día) y coste de merienda (precio de merienda).</p> <p>* Antes de la fecha indicada arriba, <u>los niños que vuelven a casa antes de las 5 de la tarde no se pueden quedar hasta más tarde.</u></p>	<p><u>Se puede comenzar a utilizar a partir del 1 de abril.</u></p> <p>* Para la utilización <u>sin falta los tutores vengan a buscar a su niño bajo su propia responsabilidad.</u></p> <p>* Antes de comenzar a utilizar, <u>sin falta únese al sistema de Sistema de ayuda económica en caso de accidente.</u></p> <p>* Para conocer la situación de niño, <u>se realizará de antemano una entrevista con el encargado de Kids Club.</u></p>

9 Resultado para la solicitud de utilización

En caso de que existan preguntas sobre los datos rellenos en la hoja de solicitud de uso entregada, o en caso de rechazar la solicitud de registro para la categoría de utilización 2, se lo notificará por el Houkago Kids Club o bien por la entidad administrativa del Houkago Kids Club.

Si no ha recibido ninguna notificación en concreto, como regla general se puede utilizar a partir de la fecha solicitada para el comienzo de uso del servicio.

Después de haber finalizado el trámite de registro para Kids Club, prepare el comienzo de utilización con el Kids Club en cuestión.

Para el uso, por favor revise el modo de uso y reglas que determina el Houkago Kids Club, para que éste sea un Kids Club seguro.

Se ruega la comprensión y colaboración de todos los tutores.

Editado en octubre de 2017
por la División de Cuidado y Desarrollo de Niños después de la clase de Oficina de Niños y Jóvenes de ciudad de Yokohama